



# BPW News International

Official Newsletter of the International Federation of Business and Professional Women

Quarter 1 / 2006  
Theme for 2005 – 2008  
“New Dimensions of Leadership”  
BPWI was founded in 1930

## Messaggio della Presidente

### In this issue.....

Messaggio della Presidente	1
Nazioni Unite	
CSW 50ma Sessione.....	2
Lobbying alla CSW .....	3
Proselitismo.....	4
Notizie Dalle Regioni.....	5
Giovani BPW.....	9
Amiche e Sostenitori .....	10
Member Services.....	10
Congratulazioni.....	11
Reforma e Revisione della BPW	
Il Marchio BPW.....	12
Rinforzare le Commissioni e le Taskforce.....	13
Addio.....	13
Commissioni e Taskforces New Dimensions of Leadership.....	14
Congresso A Merida Nel 2008.....	15
Calendar of Events.....	16

### Contact Us

**President's Office:**  
46 Soi Sukhumvit 61  
Wattana, Bangkok 10110  
THAILAND  
Tel +66 2 7140651,  
+66 2 3917843  
Fax: +66 2 3912120  
E-mail: [presidents.office@bpw-international.org](mailto:presidents.office@bpw-international.org)

**Official Address /  
Member Services:**  
BPW International  
PO Box 568,  
Horsham, RH13 9ZP, UK  
Tel: + 44 1403 73 93 43  
Fax: + 44 1403 73 44 32  
E-mail:  
[members@bpw-international.org](mailto:members@bpw-international.org)

**Web:** [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org)



Dr. Chonchanok Viravan  
International President  
2005-2008

### SULLA VIA DELLA GIOIA E DELLE SFIDE

Sin dal Congresso Internazionale di Lucerna del giugno 2005 ho avuto un periodo ricco di avvenimenti. La prima conferenza nazionale cui ho partecipato come Presidente Internazionale è stata la Conferenza Nazionale di Berna, Svizzera. Da allora ho visitato 8 paesi, inclusa l'Austria –per il 75mo anniversario della BPW; la Danimarca- per il 25mo Anniversario del Progetto 5-O; la Corea- per il Forum APEC sull'Economia Digitale e la Rete APEC delle Donne Leaders; il Messico- per il Congresso di Merida e l'ispezione del sito del congresso stesso; il Pakistan –per la Conferenza Hazrat Khadicha Tul Kulbra; Bermuda e Taiwan per le cerimonie delle Candele del 2006; e New York, United States per la 50ma Sessione della Commissione sullo Status della Donna (CSW). In tutti questi incontri ho pronunciato discorsi e fatto lobby per l'uguale

partecipazione delle donne al potere e ai posti decisionali. Ho anche organizzato un workshop alle Nazioni Unite su “Ritorno degli investimenti quando le donne diventano dirigenti al vertice”.

Per affrontare le sfide poste dalla BPW, ho tenuto 7 incontri con membri del Comitato Esecutivo. Quattro erano incontri del Comitato Esecutivo in giugno 2005, agosto 2005, gennaio 2006 e febbraio 2006. Altri tre compresero il passaggio delle consegne da parte della Direttrice Finanziaria, un meeting informale a Salisburgo, Austria nell'ottobre 2005 e un incontro con la Commissione Internazionale per la pianificazione nel gennaio 2006. L'abbiamo fatto con il budget di un unico meeting dell'esecutivo, in quanto abbiamo avuto meetings a Bangkok a basso costo, ci siamo incontrate quando i membri dell'esecutivo partecipavano agli stessi eventi ed usando Internet (in agosto 2005). Tre altri incontri dell'EXCO (Comitato Esecutivo) sono programmati nel 2006 per migliorare l'efficacia della conduzione della BPW

Per rivedere l'organizzazione, il comitato esecutivo ha deciso di adottare l'approccio AFTA (Action First, Talk After- Azione per prima, discussione dopo) il che vuol dire riformare la BPW per risolvere prima i temi conosciuti, dopo rivedere i risultati di queste riforme e le questioni rimanenti per poter fare delle raccomandazioni. Tra le priorità c'è il marchio della BPW (Branding BPW), rinforzare le Commissioni e le Task Forces con la nomina nei *punti focali* e la *Riforma del programma delle Amiche (Friends)*.

L'Internet è un mezzo per riformare la BPW. Abbiamo già messo il Roster On-line, accessibile via [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org) alla voce MEMBERS. Grazie a Gabriella Canonica abbiamo creato il sistema; le affiliate BPW possono anche aggiornare i nomi e gli indirizzi dei loro esecutivi online. Abbiamo pensato di usare Internet per le votazioni del Consiglio Direttivo. Il Member Service sta inviando le “credenziali” ad ogni paese membro per precisare l'indirizzo e-mail ufficiale a tale scopo. I paesi devono pagare le quote internazionali per avere diritto di voto. Gruppi Internet saranno costituiti per “rivedere” vari aspetti della BPW.

Il Comitato Esecutivo ha istituito un nuovo premio chiamato “Lena Madesin Phillips Fellowship”. Cercate di sapere di più sulla prima persona che ha ricevuto questo premio e su altre socie BPW che hanno vinto premi nazionali/internazionale nella sezione Premi !

Dr. Chonchanok Viravan,  
International President,  
27 marzo 2006



## CSW (Commissione Status delle Donne) 50ma Sessione 27 febbraio – 10 marzo 2006

Desidero porre in rilievo 3 argomenti della 50ma sessione CSW: il workshop della BPW International; l'uguale partecipazione delle donne e degli uomini a tutti i livelli dei processi decisionali e il programma di lavoro multi-annuale della CSW.

### Workshop della BPW International

Il workshop della BPW International tenutosi il 28 febbraio sul tema *Ritorno degli investimenti quando le donne raggiungono la dirigenza ai vertici* è stato molto apprezzato.

- Chonchanok Viravan ha presentato numerosi interessanti casi studiati sul tema *Ritorno degli investimenti quando le donne sono diventate direttrici al vertice durante la crisi finanziaria thailandese*. Questi casi hanno dimostrato come le “decisioni” prese da donne direttrici al top presso la compagnia Kiatnakin Finance, la Banca Commerciale Siam e la Toshiba Thailand hanno salvato le loro compagnie dalla crisi del 1997-2002 e dato la possibilità alle loro compagnie di continuare a prosperare oggi..

Leigh Henderson, tramite il suo programma “ Stanza di formazione alla leadership” ha presentato i risultati di un questionario sul ritorno degli investimenti (ROI) quando donne sono diventate dirigenti al vertice, le differenti prospettive del ROI – finanziarie, culturali, sociali, generali e personali. Ha anche presentato alcune statistiche sulla presenza delle donne in diversi paesi: Norvegia (33,3%) al primo posto, seguita dalle NU (17,5%); Finlandia (12,5%), Malesia (12,5%) e Regno Unito (12,5%) hanno la stessa percentuale e il Brasile con 11,1% è al livello minimo. Altri paesi sono intorno al 10% o meno: una situazione molto spiacevole.

### Uguale partecipazione di donne e uomini ai processi decisionali a tutti i livelli.

Il rapporto del Segretario Generale su “Uguale partecipazione di donne e uomini ai processi decisionali a tutti i livelli” e gli incontri correlati alle NU hanno evidenziato che la Partecipazione Politica, la Leadership e l'Uguaglianza di genere fanno la differenza tramite il Parlamento. In una tavola rotonda Anders B. Johnson, Segretario Generale dell'Unione Inter-Parlamentare (IPU) ha presentato i dati evidenziati da ricerche della IPU (disponibili su [www.ipu.org/english/surveys.htm#45-05](http://www.ipu.org/english/surveys.htm#45-05)).

Io vorrei evidenziare qui alcuni fattori chiave: 45.3% di donne parlamentari, seguita da Norvegia, Finlandia, Danimarca ed Islanda. Gli Stati Arabi hanno aumentato la loro percentuale in novembre 2005 con l'8,2% di donne. Il progresso maggiore si riscontra nelle Americhe (+ 7%), seguite dall'Africa Sub-sahariana (+6,7%) ed Europa-escluse le nazioni del nord- (con punti di aumento del + 6.1%). Tabelle dei “Paesi con 30% di donne in Parlamento riferiscono che un quarto di tali paesi sono nordici, caratterizzati da cambiamenti sociali e politici negli ultimi 30 anni. Un quinto di questi paesi sono “paesi post conflitto” quali Mozambico, Ruanda, Burundi, Sud Africa che sono in transizione e in processo di stabilire nuove costituzioni, istituzioni e ruoli politici che aprono opportunità d'oro alle donne. In Sud Africa per esempio, in una sola elezione il numero delle donne saltò dal 2,7% al 25% ed in Ruanda da meno del 15% al 48.8%. E più di tre quarti di questi paesi hanno usato “quote elettorali”. Una tabella di “Donne dirigenti di gennaio 2005” registra 14.3% di donne ministre e in 183 paesi , 858 donne detengono portafogli ministeriali, ma solo 12 di questi portafogli riguardano la difesa, 20 le finanze e 25 gli esteri.

Un'importante sfera di azione per la BPW potrebbe essere la costituenda Commissione per la costruzione della pace basata sul punto 21 della Risoluzione 1645 (2005) adottata dal Consiglio di Sicurezza nel dicembre 2005: “21. *Incoraggia* la Commissione a consultare la società civile, le organizzazioni non governative, incluse le organizzazioni femminili, e il settore privato occupato in attività di costruzione della pace.”

### Proposta di un programma di lavoro multi-annuale per la CSW

Un programma di lavoro multi-annuale su temi sostanziali per il periodo 2007-2009 è il seguente: Eliminazione della discriminazione contro la bambina/ragazza (2007), Finanziamento per l'uguaglianza di genere e empowerment delle donne (2008); inoltre Condivisione delle responsabilità per la casa e la famiglia, inclusa la cura per HIV/AIDS (2009).

Annarosa Colangelo  
Responsabile Commissione NU - Status della Donna

### Lobby alla CSW

I due temi trattati alla 50ma sessione della CSW (Commissione per lo Status delle Donne) sono stati: (1) “Uguale partecipazione di donne e uomini alle posizioni di potere ed ai ruoli decisionali” e (2) “ Aumentare la partecipazione delle donne allo sviluppo: un ambiente favorevole per raggiungere l’uguaglianza di genere che consideri, tra l’altro i campi dell’educazione, della salute e del lavoro”. Oltre a questi, la Commissione ha discusso molte altre questioni quali un metodo di lavoro pluri-annuale. L’azione della BPW è stata rivolta alle priorità da dare a queste aree in discussione.

Abbiamo iniziato la nostra lobby attraverso i media inserendo nell’opuscolo ONG-CSW quanto segue:

- Raccolta dati sul ritorno dell’investimento quando donne arrivano a ruoli di potere e decisionali per convincere governi, ditte e compagnie a favorire l’aumento di donne dirigenti ed a dare la massima priorità ai temi riguardanti le donne
- Fare pressione presso gli enti per convincerli a valorizzare le donne per la qualità del loro lavoro e delle loro decisioni anziché penalizzarle con stipendi più bassi per lavoro di uguale valore o negando loro una promozione solo perché devono bilanciare la loro vita personale con quella lavorativa e non fanno lavoro straordinario

La BPW ha anche organizzato un workshop su *“Ritorno dell’investimento quando le donne diventano dirigenti al vertice”* riguardante il primo tema sull’uguale partecipazione della donna e dell’uomo ai ruoli di potere e decisionali. Oratrici la Dott. Chonchanok Viravan e Leigh Henderson, Direttrice della stanza LLC per la Formazione alla Leadership. Studi di casi hanno dimostrato che le donne direttrici hanno avuto una parte vitale nel ricupero di ditte durante la crisi finanziaria in Thailandia. Studi della Catalyst Company su ditte degli USA hanno anche dimostrato che le ditte lavorano meglio in campo finanziario se hanno una percentuale più alta di donne direttrici al vertice.

I risultati di questo workshop chiedono di fare lobby a livello nazionale affinché le società nominino donne nei Consigli d’Amministrazione e divulgino statistiche sulla partecipazione di donne e uomini a livello di vertice negli enti.

Riguardo al tema dell’ambiente favorevole per le donne nell’educazione, salute e lavoro, le socie BPW hanno distribuito la mozione preparata dalla Dott. Chonchanok ed hanno fatto lobby presso i loro rappresentanti

governativi sul tema. La mozione puntualizzava che il problema non sta nella mancanza di progetti in ognuna delle tre aree: il problema è nella mancanza di coordinazione tra questi progetti, il che crea un “gap” che risulta nella mancanza di un ambiente favorevole per le donne. La più importante priorità è dunque che i governi identifichino queste “lacune” e le eliminino tramite una migliore collaborazione tra i progetti in una stessa comunità in modo che essi tocchino tutte e tre le aree ed inoltre promuovano la collaborazione con le ONG ed il settore privato in modo da raggiungere l’obiettivo.

Per quanto riguarda i Metodi di Lavoro pluri-annuali per le prossime CSW, la Dott. Chonchanok ha fatto le seguenti raccomandazioni in nome della BPW International:

1. Per ogni riunione della CSW, le NU dovrebbero pubblicare un rapporto statistico sullo “Status delle Donne” riguardante i temi da trattare OPPURE almeno un sommario sullo status basato sul più recente rapporto della CEDAW.
2. Inoltre, le NU dovrebbero incoraggiare le ONG a presentare i dati del loro monitoraggio sulle tematiche – non fare solo raccomandazioni generali. Considerare di pubblicare i dati di qualità sul sito delle NU, che potrebbero essere utili al pubblico in generale.
3. Dare una piattaforma alle ONG per discutere PRIMA in modo inter-attivo con le persone che preparano la documentazione per la Commissione. Discussioni di gruppo in rete potrebbero andar bene
4. Dare a ciascun oratore del tavolo degli esperti durante la sessione PIU’ tempo in modo che possano realmente trasferire la loro conoscenza ai/alle partecipanti alla CSW. Meno esperti con più tempo è meglio che 3 minuti a più esperti.
5. Le CONCLUSIONI della CSW dovrebbero identificare le 5 più importanti PRIORITA’ (per il tema scelto) che domandano immediata attenzione da parte dei paesi membri delle NU.
6. Il riesame biennale dovrebbe ALMENO fare un rapporto sui progressi /su quanto è stato effettuato in merito ai temi di cui alle 5 PRIORITA’ per vedere se i problemi sono migliorati. Benvenuto alla partecipazione delle ONG in queste attività di monitoraggio ed ai rapporti-ombra delle ONG .

Più di 80 ONG alla CSW hanno firmato questa mozione che è stata consegnata alle Nazioni Unite perché venisse presa in considerazione

Dr. Chonchanok Viravan  
BPW International President

# PROSELITISMO

## Sviluppo del proselitismo: Tre per Uno

Auguro un felice e prospero 2006 a tutte le socie della BPW International.. C'è stata molta attività da Lucerna ed oggi nel 2006 cominceremo a sviluppare i miei piani per il proselitismo. Nell'ultimo triennio dal 2002 a giugno 2005, nonostante gli sforzi della nostra past Vice Presidente Ilse Spritzendorfer per aumentare il numero delle socie del 12%, c'è stata una perdita di socie dell'8%. Benchè la tendenza sembri fermarsi a poche unità negli anni passati, non può continuare e dobbiamo assolutamente aumentare il numero delle socie se vogliamo sopravvivere e continuare ad essere riconosciute quali l'organizzazione internazionale che siamo

Poiché le nostre quote sono minime, l'unica via per aumentare il livello dei servizi, dare maggiori strumenti ed aumentare la visibilità della BPW International è quella di aumentare la nostra rete. Io ho proposto una strategia aggressiva da sviluppare entro i prossimi 3 anni ed insieme con il team di tutte le Coordinatrici regionali e le socie dei punti focali, faccio pressione presso tutte le socie di aiutarci a raggiungere quella crescita di cui abbiamo bisogno.

Il team del proselitismo è presieduto da me ed i membri sono la Dr. Amani Asfour (Africa), Ambica Shresta (Asia-Pacific), Gabriella Canonica (Europa), Maria Ines Bunning (America Latina) e Monica McNeil (America del Nord). Avremo anche 1 o 2 socie dei punti focali di ogni Federazione e Club Associato. Margareta Ling Vannerus è il nostro primo punto focale dalla Svezia!

Lo sviluppo del Proselitismo consta di tre fasi.

**Primo** dobbiamo lavorare per trattenere le nostre socie. Insieme con le fatture delle quote per le federazioni e club associati che sono state inviate, ho chiesto 3 cose che ci dovrebbero essere mandate:

1. il numero delle socie permanenti
2. il numero delle nuove socie
3. il numero delle socie che non hanno rinnovato l'iscrizione

Questa informazione mi aiuterà a capire come tratteniamo le nostre iscritte ed anche a capire quale sarà la crescita. E' molto importante per le nuove socie nei primi 1 - 2 anni capire il valore di appartenere alla BPW e sentirsi orgogliose e soddisfatte di appartenere ad una organizzazione internazionale di valore. L'opuscolo preparato dalla Dott. Antoinette Ruegg per le nuove socie è un mezzo molto utile. Esso sarà aggiornato e consegnato a tutte le socie.

Tutte le Presidenti delle Federazioni e Club Associati lo riceveranno per distribuirlo alle socie, specialmente a quelle nuove.

**Secondo** Dobbiamo rinforzare quello che già abbiamo. Le federazioni ed i club associati esistenti devono essere motivati, mantenuti ed aiutati con una crescita sostenuta. Stiamo identificando i paesi ed i clubs delle regioni che hanno problemi e bisogno di aiuto. Le coordinatrici regionali ed io lavoreremo insieme per risolvere i problemi e rafforzare la leadership e l'organizzazione.

**Terzo** E' difficile fare nuove socie. Ho inventato la formula **TRE PER UNO** che vuol dire che ogni **socia** dovrebbe presentare almeno **una nuova socia** ogni anno: **1+1+1**. Qui chiedo l'aiuto di tutte voi e non solo delle coordinatrici regionali, delle presidenti e del loro consiglio.

Per rendere ciò più interessante e competitivo, ho ideato quanto segue per raggiungere questo obiettivo:

- Le socie che porteranno una socia ogni anno riceveranno una **spilla con una tripla corona** nel 2008 . Saranno anche nominate sul sito e nella newsletter.
- Ogni federazione o club associato riceveranno 1 punto per ogni nuova socia ad ogni quadrimestre. Le affiliate con il maggior numero di punti riceveranno alla fine del triennio una medaglia/targa con tripla corona che verrà consegnata al Congresso. Vi posso assicurare che varrà la pena di partecipare a questa competizione. Il team del proselitismo lavorerà duro con ognuna per raggiungere ciò. Studieremo una buona pista e vi relazionerò ad ogni newsletter.

E per ultimo: ***Il proselitismo è responsabilità di ogni singola socia. Trattenere le socie e fare nuove socie sono i fattori chiave , perciò lavoriamo assieme e facciamo che questo triennio sia uno storico triennio di crescita!***

Mi farebbe piacere ricevere i vostri commenti ed idee – scrivetemi a: [liz.benham@bpw-international.org](mailto:liz.benham@bpw-international.org)

Cari auguri

Liz Benham  
Seconda Vice Presidente e  
Responsabile per il Proselitismo

### Africa

**Egitto:** La Conferenza Regionale Africana della BPW si terrà al Cairo, Egitto, dal 9 all'11 aprile 2006 all'Hotel Marriott. Il tema è "Empowerment delle donne nell'economia". Parteciperanno oratori da tutto il mondo che parleranno su una varietà di soggetti, quali Donne e Leadership, Rafforzamento delle Donne nell'Economia, Ruolo delle Donne d'Affari nello sviluppo sociale, presentazioni delle donne dell'Africa, del mondo arabo e della regione del Mediterraneo per scambi di esperienze e progetti, piccole e medie imprese, nuovi metodi della finanza, donne e ICT . Pace, promozione delle donne imprenditrici, integrazione economica in Africa e nel mondo arabo, partnership negli affari della regione del Mediterraneo, opportunità in affari per le donne in Africa, network e ruoli delle organizzazioni internazionali nel mondo del business, comunicazione libera, donne nel commercio e programmi di marketing e diversità.

Amani Asfour  
Coordinatrice Regionale per l'Africa

**Burkina Faso:** la BPW di Ouagadougou, Burkina Faso, ha organizzato nel periodo 8-10 febbraio 2006 una conferenza su "Donne e fistola ostetrica, donne e VHI e AIDS. Hanno partecipato 60 donne ed alcuni uomini del Niger, Senegal, Svezia e Svizzera . Le socie si sono incontrate con Genevieve Ah Sue , Direttore del Fondo delle Nazioni Unite per la Popolazione (UNFPA), per discutere un progetto comune nell'ufficio delle NU di Ouagadougou. La moglie del Primo Ministro, Madrina della BPW di Ouagadougou, ha invitato tutte le socie ad una cena. Le manifestazioni post-congressuali hanno offerto visite a diverse compagnie e ditte delle socie BPW.

Antoinette Ruegg,  
Immediate Past president

### Asia Pacifico

**Corea:** la Presidente Chonchanok, la Responsabile delle Giovani BPW Rooma Para e la Presidente della BPW Filippina Nona Ricafort, insieme con altre socie del Giappone, delle Filippine e della Corea, hanno partecipato al Forum APEC sull'Economia Digitale per le Donne all'Università Femminile di Seul, Corea, del 22-23 agosto 2005, nonché al network APEC sulle donne leaders (WLN) del 24-26 agosto 2005 a Daegu, Corea. Nel primo evento la Dott. Chonchanok ha parlato di "Strategie dei servizi bancari online" e Rooma Para su "E-Business training – un impegno continuo per promuovere le donne". Nel secondo evento, ha parlato sul "Futuro del WLN"



La BPW Corea ha organizzato con due giornali nazionali interviste sia alla Dott. Chonchanok che a Rooma a Seul. Quando gli articoli sono stati pubblicati durante il Network delle Donne Leaders a Daegu, la notizia ha aumentato in modo significativo il profilo tra le donne leaders in 21 economie dell'APEC

**Pakistan:** Su invito della Dott. Salima Ahmed, la Presidente Chonchanok ha partecipato alla Conferenza annuale Hazrat Khadicia Tul Kulbra a Karachi in Pakistan come ospite d'onore il 14-15 gennaio 2006. Durante il seminario "Chiarire le regole ed il percorso per lo sviluppo delle donne" il 14 gennaio al Dr.SRA Women's Complex, la Dott Chonchanok ha parlato enfatizzando la necessità di valorizzare il lavoro femminile per la sua qualità anziché col metro delle ore passate in ufficio e di rendere visibile il ritorno dell'investimento quando le donne diventano dirigenti al vertice. La cena di gala è stata la cerimonia delle candele della BPW Pakistan. Il giorno seguente c'è stata la cerimonia della premiazione durante la quale la Presidente Chonchanok ha offerto le medaglie d'oro Hazrat Khadicha Tul Kulbra ( importante riconoscimento alle donne) a 5 donne, inclusa la Dott. Saeeda Malik, Ministra per lo Sviluppo delle Donne, Governatorato di Singh, Pakistan. Khadicha Tul Kulbra è considerata una "donna perfetta"

## NOTIZIE DALLE REGIONI

ed un modello in quanto era una donna imprenditrice di successo e una grande moglie del profeta Maometto. L'evento è trasmesso sui canali televisivi. Alla sera, durante la cena dell'arrivederci, la Dott. Salima ha fatto una sorpresa alla Dott. Chonchanok e le ha consegnato la medaglia Khadicha Tul Kulbra in quanto prima Presidente della BPW International dell'Asia. La BPW Pakistan ha molti progetti importanti. Sono stati raccolti fondi con i quali sono state erette in molte città ostelli per le donne lavoratrici. La Dott. Chonchanok ha visitato una scuola adottata dalla BPW Pakistan che l'ha trasformata in "scuola di qualità" con maestri più qualificati, migliore supporto di materiale educativo, migliore tipo di curriculum scolastico e minori tasse di frequenza.

**Taiwan:** la BPW Taipei ha organizzato la Cerimonia delle Candele l'11 marzo 2006, alla quale la Presidente Chonchanok ha partecipato ed ha fatto un discorso. Durante la cerimonia la Presidente della BPW Taipei, Fongmei Hsu, ha offerto un riconoscimento alla Vice Presidente di Taiwan, Lu, che è anche co-fondatrice del Club BPW Taipei. La cerimonia è stata trasmessa alla televisione nazionale. Il 12 marzo la Presidente Chonchanok ha avuto l'opportunità di cenare con le socie della BPW Taiwan per scambiare idee ed informarle sulle attività della BPW International. La forza della BPW a Taiwan sta nella lobby, in quanto le socie hanno molte connessioni politiche. Il 13 marzo è stato organizzato dalla Presidente Chonchanok con organizzazioni chiave che lavorano su temi di genere, incluse la Fondazione sulla promozione e lo sviluppo dei diritti delle donne, la Fondazione Taiwan per la democrazia, il Consiglio Nazionale delle donne e la Y.W.C.A. Taiwan è molto avanzata nella raccolta di dati disaggregati, sui temi di genere ed ha un'alta partecipazione di donne al governo. Quando la Dott. Chonchanok ha fatto rilevare il gap sulle statistiche della partecipazione femminile come dirigenti nel settore privato, le autorità si sono dimostrate interessate a studiare il problema.



### Tailandia



La riunione del Comitato Esecutivo si è svolta a Bangkok il 4-8 gennaio 2006, cui ha fatto seguito un meeting dell'International Planning Committee il 9 gennaio 2006. Mentre si sono discussi difficili temi durante il giorno, l'Esecutivo ha potuto rilassarsi durante le serate. La Presidente della BPW Tailandia, Maleeratna Plumchitchom insieme con altre socie thailandesi ha offerto all'Esecutivo una cena al Grand Hyatt Hotel Erawan il 5 gennaio (vedi foto). Esse sono state ricevute dalla moglie del governatore di Chiang Mai che ha dato loro il benvenuto al lunch offerto dalla past Presidente della BPW Chiang Mai, M.L. Preeyapun Sridavat.

In marzo 2006, Khunying Natthika Wattanavekin Ang-Ubonkul e Kobkarn Wattanawarangkul, socie della BPW Tailandia hanno presieduto un team per organizzare il "10mo Premio per le donne leaders imprenditrici" dello Star's Group il 22 marzo 2006 a Bangkok, Tailandia. Questo è un avvenimento di gran classe dove le vincitrici devono essere donne d'affari di successo i cui affari sono considerati di primaria importanza nei loro paesi. Per il 2006, su 15 vincitrici internazionali, due sono BPW: Khunying Sasima Srivigrom e Mrs. Patara Sila-On. Ambedue sono socie della BPW Tailandia. Lo Star's Group ha anche consegnato 3 premi in denaro a proprietari di piccole imprese locali ad alto potenziale. Il primo premio era del valore di 10.000 \$. Il secondo e terzo erano di 2.500\$ ciascuno. Pim Kemasingki, una Giovane BPW di Chiang Mai Tailandia ha vinto il secondo premio. La prossima competizione si terrà nel 2007 in Africa.

Dr. Chonchanok Viravan, International President

### Europa

**Francia: Strasburgo / Germania: Weil am Rhein / Svizzera: Basilea Dreiländertreffen (incontro di tre paesi)** La tradizione dell'incontro annuale di questi tre clubs di tre paesi è un avvenimento della nostra rete. Ci siamo incontrate in ottobre 2005 nel Vitra-Museum, famoso in tutto il mondo. Oltre ad interessanti conferenze, abbiamo anche visitato il museo del vigili del fuoco, disegnato da Zaha Hadid, una delle donne-architetto famose a livello mondiale.

**Francia:** Sono stati fondati due nuovi clubs a Lilla e Tolosa. Nell'incontro del 28 gennaio 2006 a Parigi, la BPW Francia ha deciso di re-iniziare la Sezione Giovani BPW. Viktoria Balensiefen, Giovane BPW rappresentante per l'Europa e Gabriella Canonica, Coordinatrice Regionale per l'Europa hanno preso parte al meeting ed hanno promosso i temi della BPW Europe/International.

**Cipro: Global Summit of Women: Enterprising Women International Entrepreneur Award.** L'immediata Past President di Cipro, Artemis Toumazi è stata scelta per ricevere questo importante riconoscimento/premio per il suo lavoro con la Banca Cooperativa delle Donne a Cipro. Il premio le sarà offerto durante il Global Summit al Cairo il 10-12 giugno. Congratulazioni ad Artemis: siamo molto orgogliose di te!

**Turchia:**



Il primo Club BPW ad Ankara, Turchia. Con orgoglio annunciamo l'apertura ufficiale del primo club in Turchia, il BPW Club Ankara. La cerimonia della fondazione ha avuto luogo l'11 febbraio 2006 all'Hotel Hilton ad Ankara. Più di 100 persone erano presenti all'avvenimento. La Presidente eletta Arzu Ozyol e la Coordinatrice Regionale Gabriella Canonica hanno pronunciato i discorsi di apertura..

Gabriella Canonica  
Coordinatrice Regionale Europa

### America Latina e paesi di lingua spagnola dei Caraibi

**Argentina:** La Presidente della BPW Argentina è Florida D'Antonio. La BPW Argentina comprende 15 clubs con 250 socie. Esse lavorano negli affari, commercio e tecnologia, salute, Giovani BPW, proselitismo ( si stanno organizzando 2 nuovi clubs) ed hanno progetti nel turismo. Il loro obiettivo è quello di fondare nuovi clubs in molte città perché hanno raggiunto un profilo molto alto nel loro paese. Il Congresso annuale si terrà a Rosario il 7 – 8 aprile 2006

**Brasile:** La BPW Brasile sta organizzando il suo "La BPW s'incontra" a Rio il 10-12 aprile 2006. Il prossimo incontro delle Presidenti dell'America Latina avrà luogo a Cuiabá, Brasile, il 1 –6 settembre 2006.

**Cile:** La Presidente della BPW Cile è Carmen Ojeda Caceres. La BPW Cile comprende 10 clubs con 118 socie. Le sue Commissioni hanno fatto un buon lavoro nell'agricoltura, nell'arte e cultura ( mostre di quadri, artigianato e concorsi per racconti), affari, commercio e tecnologia, salute, sviluppo, formazione e impiego. Hanno una relazione speciale con il Governatore, ora che la Presidente è una donna.

**Panama:** La Presidente della BPW Panama è Albertina B. Brugiati. Il club ha 25 socie. Le sue commissioni sono Affari, Commercio e Tecnologia, Sviluppo Formazione e Impiego e Pubbliche Relazioni. Tutte sono basate sul loro progetto Credito-Donne. Considerano che la maggioranza delle socie, data la loro importante esperienza professionale, faccia da mentore a nuove socie

Maria Ines Garcia Bunning  
Coordinatrice Regionale per L'America Latina SSCC

### North America e Paesi non di lingua spagnola dei Caraibi

**Jamaica:** Il Club BPW S.Andrew sta attivamente lavorando su tre progetti: (1) *La casa Elsie Bernard per ragazze*, che accoglie temporaneamente ragazze di 12-18 anni che hanno bisogno di cura e protezione; (2) *Un fondo per borsa di studio a ragazze di scuola superiore*, che ha dato a 9 vincitrici nel 2006 borse di studio per un totale di J\$147.000 ; e (3) *Jamaica Women's Political Caucus* che forma donne per entrare in politica ed assicura che i problemi di genere abbiano la priorità a livello politico. Il Club ha anche organizzato una tavola rotonda su "Opportunità di carriera nel CSME" ("Caribbean Single Market Economy), preparata e moderata dalla Coordinatrice regionale.

La Conferenza regionale del Nord America e dei Paesi non di lingua spagnola si terrà al Sunset Beach Hotel, Montego Bay, Jamaica, il 16-18 febbraio 2007. Per vedere l'Hotel, si prega di visitare [www.sunsetbeachresort.com](http://www.sunsetbeachresort.com)

Monica McNeil  
North America and NSSCC Regional Coordinator

#### Bermuda



La Presidente Chonchanok e la Seconda Vice Presidente Liz Benham hanno partecipato al Banchetto e Cerimonia delle Candele per il 30mo Anniversario della BPW Bermuda il 18 febbraio 2006. E' stata una gioia incontrare Yvette Swan, Past Presidente Internazionale e Ms Barbara Lewis-Mills, Presidente della BPW Bermuda e tutte le altre socie della BPW Bermuda. Le socie BPW Bermuda sono molto desiderose di essere più coinvolte a livello internazionale. Tutte sono state molto stimolate dalla formula Triple One di Liz e ansiose di formulare un progetto di mentoring per attirare socie più giovani.

**New York:** Dal 27 febbraio al 10 marzo 2006 oltre 100 socie di 29 paesi hanno partecipato alla 50ma sessione della Commissione per lo Status delle Donne ed agli eventi paralleli a New York. La delegazione era guidata dalla Presidente Chonchanok Viravan. Le socie hanno molte possibilità di incontrare socie della BPW New York partecipando alla 50ma sessione della Commissione per lo Status delle Donne, mediante eventi quali la conferenza della BPW Manhattan su "Cuore e Salute" il 23 febbraio, la cena di informazioni il 26 marzo, il pranzo dell'UNIFEM il 2 marzo, la cena ufficiale il 3 marzo e il meeting generale annuale della BPW New York il 5 marzo 2006. Avremo anche l'opportunità di congratularci con Eileen Brennan eletta nuova Presidente della BPW New York.

Prima della CSW, il 25 febbraio la Presidente Chonchanok ha incontrato le altre presidenti del Progetto 5-0 per discutere la riforma del Progetto 5-0 ( Nella foto da sinistra a destra: Lynn Dunning, Presidente di Soroptimist International, Chonchanok Viravan, Presidente della BPW International, Griselda Kenyon, Presidente della International Federation of University Women, Anamah Tan, Presidente dell'International Council of Women ed Olivia, Presidente entrante di Zonta International.). La Presidente ha avuto anche la possibilità di scambiare idee sia con la Presidente della BPW/USA Roslyn Ridgeway che con la Presidente entrante Nancy Jackson ad una cena per socie BPW che hanno partecipato all'IDP Leadership Program Facilitator Certification il 24 febbraio. La BPW/USA è coinvolta nella lobby per "giustizia negli stipendi" ed in un programma riguardante le donne che lasciano l'Esercito per aiutarle a trovare carriere alternative.



Dr. Chonchanok Viravan, Presidente Internazionale

### Incontri APEC in Corea

Il 22-23 agosto si è tenuto a Sookmyung, Corea, il Forum della Cooperazione Economica Asia Pacifico (APEC). Vedere <http://webiz.women.or.kr/forum.II> forum è stato organizzato dall'Asia Pacific Women's Information Network Center (APWINC). La Dott Chonchanok Viravan ed io siamo state invitate come oratrici a questo evento.

Durante il forum ho chiesto di avere - durante il meeting internazionale delle Giovani BPW - formazione sull'E-Business da parte dell'Università femminile di Sookmyung. Ho ricevuto una risposta molto positiva. Anche la Dott. Nok ha parlato con il Presidente dell'Università, ha chiesto informazioni sulla loro nuova formazione alla leadership e discusso la possibilità di avere formazione per le Giovani BPW dall'Università.

Dopo il Forum la Dott. Chonchanok ed io abbiamo partecipato al 10mo meeting della Rete delle Donne Leaders (WLN) a Daegu, Corea, dal 23 al 27 agosto 2005. Il tema era Prosperità delle Imprese al Femminile attraverso l'innovazione. L'evento è stato una grande opportunità di networking e di promozione della BPW e delle Giovani BPW. Per maggiori informazioni vedere [www.2005apecsme.org/wln](http://www.2005apecsme.org/wln)

Ho incontrato La Responsabile delle Giovani BPW Eumee Hawang, la Rappresentante delle Giovani BPW Kim, Min Seong e socie Giovani BPW. La lettura era in coreano, ma Eumee mi ha fatto la traduzione. E' stato molto interessante. Il professore ha detto che un buon leader deve avere sensibilità sociale, buona memoria, senso dell'umorismo, capacità interpersonali, fare buona impressione, completare gli altri ed avere buone capacità comunicative e creatività. Il professore ha anche detto ciò che un leader non deve avere e cioè fatica, frustrazioni, una famiglia instabile e mancanza di denaro.

Questa visita mi ha dato la possibilità di incontrare e discutere il meeting delle Giovani BPW con il paese ospitante, la Corea. Volevo esplorare la possibilità di ottenere un certificato di formazione universitario in quella occasione. Abbiamo comunicato tutto alla BPW Corea ed il nostro obiettivo è di facilitarle nella pianificazione dell'evento in tutto ciò che possiamo. Il viaggio è stato anche una grande lezione in termini di organizzare un evento internazionale. Con Nok abbiamo discusso tutto ciò che bisogna considerare quando si tratta con popoli di differenti parti del mondo e come l'attenzione ai piccoli dettagli possa fare una grande

differenza. In più, uno deve avere sempre un piano di riserva ed essere preparato anche al peggio.

Desidero ringraziare la BPW International ed in particolare la Dott. Chonchanok Viravan per il suo incoraggiamento e la BPW Corea per la sua cooperazione. Sono molto ottimista per quel che riguarda il meeting delle Giovani BPW International e spero che questi passi siano la base di lavoro per le attività future.

### Rapporto sulla Fase II del WSIS

Ho avuto l'opportunità di partecipare alla Fase II del "Summit Mondiale sulla società dell'Informazione" (WSIS) in Tunisia dal 16 al 18 novembre 2005, tramite l'UNIDO 8United Nations Industrial Development Organisation. L'UNDP e l'UNIDO hanno organizzato l'iniziativa "Condividere il futuro" all'esposizione "ICT 4 All" parallelamente al WSIS dal 15 al 19 novembre 2005. E' stata una gioia poter essere in team con la Dott. Antoinette Ruegg ed esplorare il WSIS con lo spirito della BPW International.

Ho parlato su "L'uso dell'ICT quale supporto per le SME" nella tavola rotonda del progetto del governo del Pakistan sull'IT, denominato "Industrial Information Network (IIN) La presentazione riguardava il concetto e la visione dell'IIN ed i servizi che saranno offerti dal portale IIN, la sfida ed il contributo che daranno al raggiungimento dell'obiettivo di sviluppo nel Millennio al Pakistan.

Ho visitato il padiglione dedicato al comitato dei giovani del WSIS, dove si svolgevano moltissime manifestazioni per i giovani. Credo che le Giovani BPW potrebbero lavorare in partnership con altre organizzazioni giovanili con obiettivi simili. Alcuni di questi network sono (1) *Taking IT Global*, [www.takingitglobal.org](http://www.takingitglobal.org), un network che lavora con organizzazioni giovanili per costruire nei giovani le capacità di sviluppo, artistiche ed espressioni dei media. (1) *Young Asia Television* <http://www.yatv.net/> che coinvolge i giovani in discussioni sui problemi di sviluppo sostenibile, ambiente, diritti umani e coesistenza pacifica. La YA\*TV si trova in Sri Lanka. Usa un network internazionale di uffici del paese televisioni professionali dalle quali ottiene una serie di materiale programmatico. La Ya\*TV a sua volta distribuisce e trasmette i propri programmi tramite reti regionali ed internazionali. La partecipazione della BPW e delle socie Giovani BPW è stata già incoraggiata nel passato, ma si possono ancora fare molti passi per aumentare questa presenza e la partecipazione attiva nelle future attività della Giovani BPW. Anch'io me ne occuperò, come pure a sviluppare nuove partnerships.

Rooma Para,  
Responsabile Commissione Giovani BPW

## FRIENDS & FELLOWS – Amiche e Sostenitori

### Programmi per le Amiche ed I Sostenitori

Il programma della BPW International per le Friends (Amiche), ebbe inizio nel 1985 e fu seguito dalla Fellowship (programma dei Sostenitori), che venne ratificata al Congresso di Venezia nel 1996; ambedue sono due potenti veicoli di raccolta fondi per la nostra organizzazione. Essi erano creature della Dott. Livia Ricci che se ne prese cura con successo. Lo scopo era di ottenere dei fondi oltre a quelli delle quote, per aiutare le giovani BPW nel loro sviluppo e permettere loro la partecipazione ai congressi. Il Programma “Fellows” era stato creato per avere il supporto di persone importanti non appartenenti alla Federazione, ma che condividevano gli obiettivi della nostra organizzazione.

Alcuni anni fa il programma Fellows è stato sospeso e quello delle Friends subì una drastica riduzione dovuta alla perdita del database nel computer. Attualmente abbiamo 110 Amiche fedeli, ma potremmo averne molte, molte di più.

Sulla base del passato successo di questi due programmi è di vitale importanza riprenderli e costruire una base sostenibile di fedeli amiche e sostenitori/trici e continuare il meraviglioso lavoro di Livia Ricci.

### Programma Amiche

Per avere il supporto delle nostre socie e promuovere il programma della Amiche ho deciso di creare un incentivo per le federazioni ed i clubs. Da gennaio 2006, quando viene spedito il pro-memoria per il rinnovo dell'iscrizione, segneremo il numero delle Amiche di ogni federazione o club che hanno rinnovato la donazione. Nel gennaio 2007 calcoleremo il 10% dell'importo totale ricevuto dalle Amiche di quella federazione o club e lo sconteremo sul pagamento delle quote annuali per il 2007 di quella federazione o club. Per esempio se le Amiche di una federazione hanno contribuito con un totale di €2000 al programma, uno sconto del 10% (€200) verrà dedotto dal pagamento annuale delle quote della federazione o club.

Questa divisione del profitto sarà un bel beneficio per la federazione o club. Il modulo di iscrizione è stato aggiornato ed ora è stata inserita una categoria di Ditte Amiche. Il nuovo modulo verrà spedito a tutte le Amiche esistenti e pure alle Presidenti per il loro supporto e perchè lo distribuiscano alle socie per acquisire nuove Amiche. I fondi raccolti dal programma Amiche saranno così distribuiti:

10% alle Giovani BPW

10% alle federazioni e clubs come sconto alle quote annuali.

### Programma Fellows

Il Programma Fellows è stato rinominato *Lena Madesin Phillips Fellowship*. Saranno ammesse persone qualificate distinte negli affari, educazione, politica ed altri campi professionali fuori dalla BPW o inclusi nella BPW la cui opera supporta gli obiettivi della Dott. Lena Madesin Phillips.

Queste persone devono essere presentate dalle socie BPW o dalle federazioni e club associati che presenteranno un modulo per la candidatura insieme con la donazione un tantum di almeno 1000 Euro al Fondo Progetti della BPW International. Il Programma Fellows ci permetterà di aumentare il numero di persone influenti che supportano gli obiettivi della BPW e che potranno dare il loro contributo di conoscenza, consiglio e dare maggiore credibilità alla BPW come importante organizzazione internazionale.

Ai/alle Lena Madesin Phillips Fellows verrà offerto un distintivo ed una medaglia speciale. Il denaro Fellows raccolto sarà versato nel conto della BPW International destinato ai progetti internazionali e sarà distribuito su decisione del Comitato Esecutivo e della Commissione Progetti.

Continueranno gli eventi speciali per Amiche e Fellows ai Congressi con riconoscimenti alle Federazioni e Clubs con il maggior numero di Amiche e specialmente le Amiche di Diamante e le Ditte Amiche. Saremo liete di avere i vostri commenti e le vostre idee.

Liz Benham

Responsabile della Taskforce Amiche

## MEMBER SERVICES

### Pagamento quote per il 2006

Vi preghiamo di rispondere alla e-mail che accompagna la vostra fattura. Coloro che non hanno e-mail dovrebbero aver già ricevuto la fattura e la lettera per posta. Si prega di informare il Member Services (a) quando avete eseguito il pagamento o (b) se non avete ricevuto la lettera e la fattura. Potete contattare il Member Services per telefono + 44 1403 73 93 43, per e-mail : [members@bpw-international.org](mailto:members@bpw-international.org) o fax + 44 1403 73 44 32

### Modulo di credenziali 2006

Nel corso dell'anno il Comitato Direttivo può chiedervi di votare su vari problemi. Per identificare “quale e-mail” ha diritto di voto, si prega di restituire il modulo di credenziali che è stato spedito con la fattura al Member Service. **Avranno diritto al voto solo le Affiliate che avranno versato le loro quote entro il 30 giugno 2006**

Ann Swain

Assistant Executive Secretary

## CONGRATULAZIONI

### Vincitrici di premi/riconoscimenti



#### **Chonchanok Viravan**

ha vinto (1) il titolo Eminentissime Donne della Thailandia per il lavoro di network del 2006 dal Ministro per lo Sviluppo Sociale e la Sicurezza Umana e (2) la medaglia "Hazrat Khadicha Tul Kubra" dalla BPW Pakistan per essere la prima donna dell'Asia Presidente della BPW International.



#### **Artemis T. Toumazi,**

immediata Past Presidente della BPW Cipro e Presidente della Cyprus Women's Cooperative Bank (WCB), ha vinto il premio per le imprenditrici *Enterprising Women International Entrepreneur Award* del Summit Globale delle Donne nel 2006. La WCB è considerata la migliore buona pratica di micro credito in Europa dalle NU ECE.



#### **Khunying Sasima Srivigrom,**

socia della BPW Thailandia ha vinto il titolo di *Donna Leader Imprenditrice del Mondo* dallo Stars Group nel 2006. Ella è la Presidente della Golden Land Co.,Ltd ed ha guidato la compagnia di beni immobili con successo durante la crisi finanziaria della Thailandia nel 1997. E' anche Direttrice nel Consiglio della Thai Airways.



#### **Patara Sila-On**

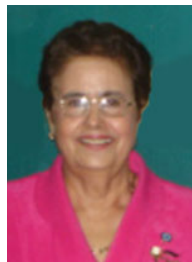
Socia della BPW Thailandia, ha ricevuto il *Donna Leader Imprenditrice del Mondo* dallo Stars Group nel 2006. Ella è la Presidente della S&P Co., che dirige la più numerosa catena di ristoranti in Thailandia ed i Ristoranti Patara a Londra, Ginevra, Zurigo, Singapore e Taiwan.



#### **Anna Fang**

Past Presidente della BPW Hong Kong ha ricevuto il *Premio Hong Kong di Volontariato* nel 2006. Anna ha anche vinto numerosi Gran Premi e Premi di Eccellenza per i suoi progetti su PR e marketing communication dall' Awards for Publication Excellence (USA) sin dal 1995.

### Lena Madesin Phillips Fellowship



#### **Silvia Salazar Salazar**

Silvia Salazar Salazar, Coordinatrice della Scuola per Infermiere del Progetto Internazionale della BPW a La Paz, Messico, è la prima a ricevere il Lena Madesin Phillips Fellowship.

Questo titolo di fellowship le viene consegnato il 10 marzo 2006. Il suo nome è stato fatto dalla Presidente Chonchanok Viravan ed approvato all'unanimità dal Comitato Esecutivo per i suoi ininterrotti vent'anni di impegno con la Scuola delle Infermiere di La Paz, BCS, Messico.

La Scuola Infermiere di La Paz è uno dei progetti più lunghi seguiti dalla BPW International. Sin dall'inizio del progetto, proposto nel 1985 al Congresso Internazionale di Auckland, Nuova Zelanda, Silvia Salazar Salazar ha lavorato indefessamente per coordinare il lavoro sia a livello locale che internazionale ed ha assistito diverse Presidenti Internazionali durante il processo per ottenere la terra concessa dal Governatore di La Paz e per raccogliere fondi per edificare la scuola. Dopo che il CONALEP ebbe firmato con Yvette Swan (allora Presidente Internazionale) l'accordo per 30 anni per la scuola infermiere, Silvia Salazar Salazar continuò i suoi sforzi per aiutare la scuola con borse di studio ed altro. Ad oggi, centinaia di infermiere si sono diplomate a questa scuola, molte delle quali hanno ricevuto borse di studio da paesi appartenenti alla BPW, quali il Messico, l'Australia, il Regno Unito, eccetera.

La nomina di Silvia Salazar Salazar per la fallowship Lena Madesin Phillips è supportata da Ila Presidente Chonchanok, dalla Past President Yvette Swan, dalla Past President Livia Ricci, dalla BPW New York e dalla BPW Canada, che si sono impegnate a versare dei fondi al Fondo BPW per i Progetti Internazionali. I fondi raccolti per supportare la sua nomina saranno offerti alla Scuola Infermiere il 30 giugno 2006.

Se altre socie vogliono dimostrare il loro supporto per Silvia Salazar Salazar o per la Scuola Infermiere di La Paz, sono pregate di contattare l'ufficio della Presidente a: [presidents.office@bpw-international.org](mailto:presidents.office@bpw-international.org) che darà informazioni su come dare il loro contributo. Tutti i contributi saranno riportati sul sito web della BPW International.

Dr. Chonchanok Viravan,  
Presidente Internazionale

## Il Marchio BPW

Uno dei problemi prioritari della BPW è il suo "marchio". Non è solo il riconoscimento da parte della gente dei nostri "due globi", del logo e del nostro nome. Il compito più importante è rendere chiaro come il cristallo cosa vuol dire essere una socia "BPW".

Idealmente, una organizzazione dovrebbe avere solo un nome ed un logo. Anche se abbiamo cambiato il nostro nome da International Federation of Business and Professional Women (IFBPW) a "BPW International" da oltre un decennio, le Nazioni Unite ancora ci riconoscono con il nostro nome originale. Le persone che lavorano in partnership con noi per co-organizzare eventi, spesso ci chiamano "Business and Professional Women International", anche se noi accorciamo e ci chiamiamo semplicemente BPW. E' tempo che adottiamo un unico marchio. Benchè la mozione per l'uso di un unico logo comune con il nome del paese sotto, sia stata adottata al Congresso di Vancouver nel 1999, essa non è entrata in uso largamente. Si dovrebbe ricordare alle Affiliate questa mozione. Tuttavia, riconosciamo che la resistenza da parte di clubs/federazioni di vecchia data è dovuta al fatto che esse sono ben conosciute con il loro marchio locale e vedono l'adozione dei due mondi come una perdita del loro marchio locale. Perciò dobbiamo adottare un compromesso e chiedere a questi clubs/federazioni di usare sia il loro logo locale che il logo BPW International fino al 2008 (od altro anno predeterminato) e quindi passare assolutamente al logo internazionale. Dobbiamo anche produrre nuovi prodotti con il logo dei 2 mondi che le Affiliate BPW possano vendere per pubblicizzarlo.

Comunque, il più difficile marchio è quello di definire la risposta alla domanda "Cosa è la BPW?". Per oltre 75 anni la BPW International è cresciuta e si è evoluta come organizzazione. Siccome le nostre attività si sono diversificate, diviene sempre più difficile rispondere a questa semplice domanda. La Piattaforma d'Azione di Pechino ha dato alle donne 12 critiche aree d'azione da trattare e i nostri sforzi per occuparci di tutte le 12 ci hanno portato fuori fuoco. E' cruciale realizzare che se tentiamo di essere tutto, finiamo col non essere più niente. Con centinaia di organizzazioni femminili a livello mondiale, dobbiamo decidere per che cosa vogliamo essere ben conosciute. Per far sì che la BPW si distingua tra le altre organizzazioni femminili dobbiamo "METTERE A FUOCO" il nostro valore, la nostra esperienza e il nostro sforzo e adottare un marchio adatto.

Possiamo affrontare la questione a 2 livelli- uno individuale e l'altro come organizzazione. A livello individuale possiamo citare la Dott. Lena Madelin Phillips e definire la socia BPW come una donna "*che dedica se stessa a proteggere e promuovere gli interessi di tutte le altre donne negli affari e nelle professioni*". A livello organizzativo, possiamo identificare il nostro lavoro ed i nostri obiettivi usando l'analogia di un albero. Se la BPW è un albero, le nostre radici sono nella "*Difesa*", il nostro tronco è nel supporto alle donne per "*sviluppare il loro potenziale professionale e della leadership a tutti i livelli*" e quello che ci aspettiamo è che il nostro lavoro porti i suoi frutti nella "*uguale partecipazione delle donne al potere e nella presa di decisioni*".

LE NOSTRE RADICI come difensori sono evidenti tramite il nostro lavoro con le Nazioni Unite. La BPW dovrebbe essere orgogliosa per la lobby fatta per la creazione della Commissione per lo Status delle Donne (CSW), per aver ricevuto il Certificato di Messaggero della Pace dal Segretario Generale delle Nazioni Unite Javier Perez de Cuellar nel 1987 e per aver avuto Esther Hymer, la prima Presidente delle ONG CSW, che venne definita dal Segretario Generale Kofi Annan nel 1997, come una delle tre donne che hanno svolto un ruolo significativo nel lavoro della Commissione NU.

IL NOSTRO TRONCO ossia il principale corpo del nostro lavoro, dovrebbe sviluppare il potenziale professionale e della leadership per le donne a tutti i livelli. Le nostre socie a loro volta danno il loro contributo alla società "aiutando le donne ad aiutare se stesse" ed anche offrendo personali programmi per le socie di mentoring e di formazione professionale. I progetti della BPW sono rivolti ad assistere le donne ad entrare / rientrare nel mondo del lavoro, creare o sviluppare i loro affari o le loro professioni, equilibrare la loro vita lavorativa, offrono servizi per superare le loro limitazioni e per creare un ambiente favorevole all' sviluppo delle donne. Questo ambiente favorevole dovrebbe comprendere fattori chiave correlati quali educazione, lavoro, salute, ambiente dove la BPW desidera collaborare con i governi ed altre ONG per realizzare tutto ciò.

Per quanto riguarda i nostri sforzi per ottenere FRUTTI nel campo dell'uguale partecipazione delle donne e degli uomini al potere e nei ruoli decisionali è importante prioritizzare i temi che conosciamo e AGIRE su questi. Per noi riveste la più alta priorità l'ottenimento dei dati di genere disaggregati. Senza questi, la discriminazione e gli ostacoli diventano invisibili. Anche i dati sul RITORNO DELL'INVESTIMENTO quando più donne diventano dirigenti – dati sia qualitativi che quantitativi – possono essere usati per persuadere ditte e organizzazioni a livello mondiale che è finanziariamente produttivo avere più donne nei posti di potere e decisionali. Se le affiliate di tutto il mondo agiscono "all'unisono" su questo tema, abbiamo una opportunità di distinguerci da altre organizzazioni femminili e la nostra influenza sarà ben riconosciuta negli anni a venire.

Dr. Chonchanok Viravan  
International President

## REVISIONE E RIFORMA DELLA BPW

### Rinforzare le Commissioni e le Taskforce

La BPW lavora con molta forza a livello locale. Ma uno dei problemi cruciali è l'incapacità di incanalare con efficacia l'esperienza delle nostre socie a livello internazionale tramite le nostre Commissioni e le nostre Taskforces. Normalmente la BPW International ha 25 commissioni o taskforces, ciascuna delle quali è limitata a 6 membri, nonostante più affiliate dei vari paesi abbiano desiderio di parteciparvi. Il supporto finanziario è molto limitato. Progetti a lungo termine di commissioni e taskforces praticamente non esistono.

Perciò il rafforzamento delle Commissioni e delle Taskforces ha la priorità e richiede una riforma immediata. Lo facciamo dando alle Commissioni ed alle Taskforces maggiori risorse umane, finanziarie, pubblicità e riconoscimento del loro lavoro.

1. **Punti Focali:** per coinvolgere i talenti di socie BPW in tutto il mondo, il Comitato Esecutivo ha creato i "punti focali" che dovranno aiutare le Commissioni e Taskforces nel loro lavoro. Come primo esperimento sono stati scelti per il 2005-2008 10 commissioni / taskforces. Esse sono (1) Affari, Commercio e Tecnologia, (2) Sviluppo, Formazione ed Impiego (3) Amiche, (4) Raccolta Fondi, (5) Salute, (6) Legislazione, (7) Proselitismo, (8) Mentoring, (9) Progetti, (10) Pubbliche Relazioni. Ogni federazione può designare 2 punti focali per ciascuna di queste commissioni e taskforces. Il punto focale DEVE avere una e-mail e una persona non può partecipare a più di una commissione o taskforce. Le nomine devono:

essere inviate a [members@bpw-international.org](mailto:members@bpw-international.org) entro il 30 giugno 2006.

2. **Finanziamento per le Commissioni / Taskforces:** Ci sarà un supporto finanziario per le commissioni e taskforces per il 2006-2008. Una commissione o una taskforce può inviare una proposta di progetto che richiede finanziamento a: [presidents.office@bpw-international.org](mailto:presidents.office@bpw-international.org). La proposta sarà valutata annualmente dal Comitato Esecutivo Internazionale. Un massimo di 5 progetti che offrono un significativo impatto a supporto degli obiettivi della BPW si vedranno garantire un budget di 1000 \$ ciascuno. Questo supporto finanziario non dovrà essere usato per spese/viaggi o sistemazione per partecipazione a congressi.
3. **Web/Gruppo interessato.** Per pubblicizzare il lavoro delle Commissioni e Taskforces ci sarà una sezione web su [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org) per ogni commissione/taskforce, che informerà le socie sulla loro attività. Le socie potranno anche iscriversi come "Gruppo Interessato" per ogni commissione/taskforce e riceveranno notizie per e-mail.
4. **Workshops al Congresso Internazionale:** Ogni commissione o task force può organizzare workshops per rendere più visibile le realizzazioni della BPW e creare continuità.

Dr. Chonchanok Viravan,  
International President

## ADDIO



**Patience Thoms OBE**, la Past International President del 1968-1971 ci ha lasciate il 2 marzo 2006 all'età di 91 anni. Patience è stata la prima Presidente Internazionale australiana. Patience ha ricevuto l'OBE per la sua attività in favore del miglioramento dello status delle donne nel 1970 dalla Regina a Brisbane. Nel 1977 ricevette la Medaglia del Giubileo d'Argento della Regina, la chiave della Città di Seul, Sud Corea e la chiave della città di San Jose nell'America Centrale nel 1970. Ha ricevuto il Distintivo d'Onore della BPW International nel 1999.



**Katherine Graham Peden**, Past National President della BPW USA nel 1961, è mancata l'8 gennaio 2006 all'età di 80 anni. Ha contribuito a creare 148.000 posti di lavoro durante il periodo in cui è stata commissioner al Dipartimento del Commercio nel 1964-1968. Tre Presidenti degli Stati Uniti: John F. Kennedy, Lyndon Johnson e Jimmy Carter hanno nominato Katie Peden in gruppi consiglieri di alto livello. Ha aiutato molti governatori del Kentucky come consigliere a costruire strategie di sviluppo economico. Ha presieduto la Taskforce della Storia della BPW International ed ha prodotto 2 libri di storia della BPW nel 1996.

## New Dimensions of Leadership Taskforce

### Tema Internazionale 2005-2008: Nuove Dimensioni della Leadership

Tutti i Clubs, le Federazioni e le socie BPW possono essere attivamente coinvolte. La BPW International offre diverse OPPORTUNITA' e presenta diverse ATTIVITA' da poter svolgere trattando il tema internazionale

- 1 **Seminario "Nuove Dimensioni della leadership"**  
New York, 23 febbraio 2006 e 22 febbraio 2007
- 2 Un primo incontro :"**Formare i facilitatori** – Seminario" per IDP (Programma di Sviluppo Individuale) è stato organizzato dalla BPW USA a New York il 24-25 febbraio 2006. Esso autorizza le partecipanti ad insegnare il programma nei loro Clubs. Il prossimo seminario è previsto per il 23-24 febbraio 2007 (data da confermarsi)
- 3 **Tavola rotonda "Nuove dimensioni della leadership"**. Tutti i Clubs e le Federazioni dovranno organizzare tale tavola rotonda nel 2006 o 2007
- 4 **Taskforce "Nuove dimensioni della leadership"**. Tutte le BPW sono invitate a diventare "socia del Gruppo Interessato" per la taskforce di questo tema .
- 5 **Il sito web** vi terrà informate sulle attività ed i rapporti sul tema internazionale

#### 1. Seminario "Nuove Dimensioni della Leadership"

Al primo Seminario che si è svolto con successo il 23 febbraio 2006 , organizzato dalla Taskforce "Nuove dimensioni della Leadership", hanno partecipato 30 BPW da 15 differenti paesi. Le partecipanti hanno risposto alle seguenti domande:

- Come una rete può diventare una guida sul tema "*sviluppo del potenziale professionale delle donne a tutti i livelli gerarchici?*"
- Di che cosa c'è bisogno per raggiungere questo obiettivo ad un livello internazionale?
- Quali nuove strategie e strutture organizzative si possono usare nel 21° secolo nel quale temi chiave possono potenziare le reti e farle funzionare in maniera più efficiente? Il seminario analizzerà i fatti e discuterà strategie e temi che porteranno le donne più vicino al loro obiettivo.
- Quali sono le nuove dimensioni della leadership per una socia BPW o per la rete BPW? La Taskforce "*Nuove Dimensioni della Leadership*" presenterà nuove dimensioni sul sito web ed ogni socia BPW o Club è invitato a farci conoscere le loro nuove dimensioni della leadership.

Il prossimo seminario si terrà probabilmente il 22 febbraio 2007. La registrazione per le socie BPW costerà \$ 70 con un massimo di 12 partecipanti. La registrazione sarà sulla base "primo arrivato primo servito".

#### 2. "Formare i facilitatori" Seminario sulla leadership per Programma di Sviluppo Individuale (IDP)

La BPW USA ha organizzato un programma di sviluppo individuale (IDP) e lo offre alle socie della BPW International. L'IDP comprende 14 moduli. Le socie che partecipano al seminario "Formare i facilitatori" potranno usare il materiale per organizzare un seminario nei loro clubs BPW. Al primo seminario hanno partecipato 30 socie di 16 differenti paesi ed è stato un grande successo. Un grosso "grazie" alla BPW USA. Gli organizzatori sono stati la BPW USA e la BPW International; Coordinatrici: Carolyn Grady, Past President BPW USA e Antoinette Ruegg, Immediata Past Presidente BPW International.

Il prossimo seminario sarà tenuto il 23-24 febbraio 2007 (data da confermarsi). Costo della registrazione \$200-massimo 30 partecipanti. Registrazione "primo arrivato primo servito" Si prega di contattare [antoinette.ruegg@bpw-international.org](mailto:antoinette.ruegg@bpw-international.org) per maggiori informazioni.

#### 3. Incarico: Tavola rotonda "Nuove dimensioni della leadership" nel 2006 o 2007

La BPW International incoraggia tutti i Clubs e Federazioni ad organizzare una tavola rotonda su "Nuove dimensioni della Leadership" nel 2006 o 2007 per dare l'opportunità

- di invitare leaders della regione
- fare PR e promozione per la BPW
- stabilire contatti con i media
- invitare potenziali nuove socie
- dare libero accesso al pubblico
- chiedere una quota di entrata

La Taskforce "nuove dimensioni della leadership" raccoglierà brevi rapporti e li metterà in rete.

#### 4. La taskforce "Nuove dimensioni della leadership"

Ogni BPW può diventare "Membro del Gruppo d'interesse" della Taskforce. Se mandate il vostro indirizzo e-mail alla Responsabile della Taskforce, [antoinette.ruegg@bpw-international.org](mailto:antoinette.ruegg@bpw-international.org) , riceverete regolari notizie riguardanti il tema internazionale via e-mail.

#### 5. WEBSITE: Tema internazionale 2005 – 2006

Informazioni su "Nuove Dimensioni della Leadership" e rapporti si trovano su

[www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org)

Dr. Antoinette Ruegg, Immediata Past President e  
Responsabile della Taskforce

## CONGRESSO A MERIDA NEL 2008



### **XXVI Congresso Internazionale Merida, Mexico, 24-28 October 2008**

Se siete affascinate dalla civiltà Maya e desiderate far parte della storia mentre la BPW International si riforma per il nuovo secolo...non potete perdere il XXVI Congresso Internazionale di Merida, Messico, dal 24 al 28 ottobre 2008!

Dal 24 al 26 ottobre 2005 la Presidente Chonchanok, la 2 Vice Presidente Elizabeth Benham e la Coordinatrice Regionale per l'America Latina Maria Ines Bunning sono state a Merida per ispezionare il sito congressuale. Erano anche a Merida, membre dell' Host Planning Committee con la Presidente Maria Luisa de Moncada, la 1a Vice Presidente Virginia Morales de Cuadra e Martha Soto. Abbiamo ricevuto una calorosa accoglienza dallo Yucatan Conventions and Exhibitions Bureau.

Alcune delle più importanti offerte includono:

- (1) 30% sconto per lo Yucatan Siglo XXI Convention Center se il contratto è firmato entro il 2006, fatta eccezione per l'IVA, se il conto viene pagato dall'International
- (2) 15% sconto su (selezionati) alberghi
- (3) Volontari gratis dall'Università, che guadagneranno crediti universitari invece di stipendio. Possiamo avere 200 – 300 volontari se diamo all'università notizia con 3 mesi di anticipo.

Lo Yucatan Siglo XXI Convention Center ha sale che contengono fino a 6500 persone, una Sala Esposizioni da 339 separè con sale per i workshops e altre manifestazioni, ciascuna delle quali può contenere fino a 900 persone. Lo spazio è più che adeguato per quello che serve alla BPW per il Congresso Internazionale, tanto che potremo occupare solo parte di tale spazio.

Siamo state soddisfatte della disponibilità di vari tipi di alloggio a prezzi vari. Quattro Hotels, Fiesta Americana, Inter Continental, Holiday Inn e Hyatt Hotel sono raggruppati e offrono stanze a prezzi vari. Dovrebbe essere costruito anche un nuovo Hotel vicino allo Yucatan Siglo Convention Center per il 2008. Se non intervengono cambiamenti, questo potrebbe essere l'Hotel del Congresso. Le socie che vogliono essere più vicine alla cultura Messicana, potranno stare in hotels più piccoli o in case adibite, al prezzo di bed & breakfast.

Abbiamo avuto il piacere di visitare molti potenziali posti per eventi sociali / visite turistiche. Ci sono molte haciendas che si sono trasformate in hotels/ ristoranti, dove si possono tenere riunioni sociali. Ancora meglio, Merida è situata al centro di una zona archeologica di cultura Maya che farà dire "uau!" alle socie, come Chichen Itza, Uxmal, Izamal, Ek'Balam, ecc.

Merida ha un aeroporto internazionale raggiungibile da 7 linee: Mexicana, AeroMexico, Aerocaribe, Magnicharters, Aeri California, Aviacsa e Continental Airlines. Le partecipanti devono sapere che se il loro aereo attraversa gli Stati Uniti, devono avere sia il visto degli Usa che quello per il Messico, anche se non si fermano negli USA.

Il forte supporto del governo dello Yucatan e l'attenzione ai dettagli di Maria Luisa ci hanno dato fiducia per l'organizzazione del congresso a Merida. E' importante tuttavia che prepariamo un piano per gli imprevisti, in caso di maltempo.

Per quel che riguarda il congresso, l'International Planning Committee (IPC) si è già incontrato formalmente il 9 gennaio a Bangkok ed in modo informale a New York il 27 febbraio 2006. Il concetto iniziale del programma comprende 2-3 tracce di workshops che si sovrappongono parzialmente alla sessione di lavoro plenaria.

- Traccia BPW: questa traccia dà la piattaforma alle commissioni e taskforces, ai paesi membri ed alle rappresentanti presso le NU per presentare i loro lavori ed i loro progetti
- Traccia Educazione: questa traccia offrirebbe un programma per lo sviluppo dei potenziali professionali e di leadership
- Traccia del Tema Internazionale: questa traccia offrirebbe oratori che parlerebbero sul tema internazionale

Al congresso di Merida si dovranno prendere decisioni cruciali sui risultati della revisione dell'organizzazione, nuove strategie finanziarie e nuovo statuto che dovrebbe stendere la nuova base della BPW International. Perciò, marca il tuo calendario e tieniti aggiornata sull'organizzazione del Congresso di Merida via [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org) Non perderlo!

Dr. Chonchanok Viravan  
International President

# Calendar of Events

## BPW EVENTS

DATES	CITY/COUNTRY	EVENTS
9-11 April 2006	Cairo, Egypt	✚ Africa Regional Conference
10-12 April 2006	Rio, Brazil	BPW Rio Get Together
28-30 April 2006	Tauranga, New Zealand	✚ BPW New Zealand National Conference
9-11 June 2006	Stockholm, Sweden	✚ European Regional Conference
12-14 June 2006	Helsinki, Finland	✚ Site Inspection for Congress 2011
2-4 June 2006	Niagara Falls, Canada	BPW Ontario Canada Provincial Conference
13-16 July 2006	Toronto, Canada	BPW Canada National Conference
1-6 September 2006	Cuiabá, Brazil	✚ Latin-America Presidents' Meeting
21-22 October 2006	Coffs Harbour, Australia	✚ BPW South Wales State Conference
16-18 February 2007	Montego Bay, Jamaica	✚ North America & NSSCC Regional Conference

## OTHER EVENTS

DATES	CITY/COUNTRY	EVENTS
15 May – 2 June 2006	New York, USA	Committee on the Elimination of Discrimination Against Women, thirty-fifth session
13 – 14 May 2006	Ouagadougou, Burkina Faso	ECA, Conference of African Ministers of Finance, Planning and Economic Development, thirty-ninth session of the Commission
9-11 June 2006	Cairo, Egypt	Global Summit of Women
29 May – 15 June 2006	Geneva, Switzerland	ILO, General Conference
22 – 26 May 2006	Geneva, Switzerland	WHO, World Health Assembly, Fifty-ninth session
6 – 7 June 2006	Vienna, Austria	UNIDO, Industrial Development Board
25-27 August 2006	Halong Bay, Vietnam	✚ APEC Forum on Digital Economy for Women
28-31 August 2006	Halong Bay, Vietnam	✚ The 11 <sup>th</sup> APEC Women Leaders' Network
6-8 September 2006	New York, USA	The 59 <sup>th</sup> Annual NGO/DPI Conference on "Unfinished Business: Effective Partnerships for human security and sustainable development"

✚ President Travel

## BPW News International

**Editor-in-Chief**  
Chonchanok Viravan, PhD.

**Editorial Team**  
Fabiola Kun  
Jo-An Partridge  
Ann Swain

**Lay out and Production**  
Chonchanok Viravan, PhD.

**Translation:**

**Italian:** Dr. Livia Ricci  
**Spanish:** Cecilia Quadri  
**French:** Diana Barragan

BPW News International is available in .PDF file and MS Word.

Scaricare la newsletter dal sito BPW International [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org)

Se una Federazione o un Club Associato preferisce ricevere una copia cartacea e pregato di informare il Servizio Socie: [members@bpw-international.org](mailto:members@bpw-international.org)

**Calendario:**

Nel 2006 sono previsti 4 numeri:

31 marzo : Numero 1

30 giugno : Numero 2

31 agosto : Numero 3

31 dicembre : Numero 4

Gli articoli per la newsletter devono essere inviati a [presidents.office@bpw-international.org](mailto:presidents.office@bpw-international.org)

Un mese prima della pubblicazione della newsletter

*The news and views expressed in **BPW News International** are not necessarily those of the editor or the publisher. While considerable effort is being made to ensure that the information contained in this publication is accurate, BPW International does not accept responsibility or liability for errors and omission.*